

www.stiltij.nl

## ASHTAVAKRA'S ZANG

De Ashtavakra Gita geeft uitdrukking aan de hoogste leer der Upanishaden en belichaamt het filosofisch gedachtegoed van de wijzen Yajnavalkya en Varmadeva.

Elk vers is een meditatie. Het magische karakter ervan verheft en vervoert de geest en vergunt ons een blik in het transcendente.

De zoeker wiens geest zich spiegelt en laaft aan de grote gedachten die in deze verzen zo lyrisch tot uitdrukking komen, kan een intuïtief zicht op de Waarheid verwerven.

'Gita' betekent 'lied'. In de Indiase klassieke werken komen vele gita's voor. De Bhagavad Gita, is hiervan de meest bekende.

altamira



ISBN 90-6963-367-1



9 789069 633671

ASHTAVAKRA'S ZANG



# A SHTAVAKRA'S ZANG



Tijdloze Klassiekers

## ASHTAVAKRA'S ZANG

Vertaald door Ad van Dun

### COLOFON

Vertaler: Ad van Dun  
Vormgeving omslag: Ivar Hamelink  
Typografie en lay-out: Ivar Hamelink  
Gezet in de New Century Schoolbook  
Drukwerk: drukkerij Bariet te Ruinen  
Bindwerk: boekbinderij Abbringh te Groningen

© 1995 Altamira Heemstede

ISBN 90-6963-367-1  
NUGI 613

ALTAMIRA  
HEEMSTEDEN  
1995

# Ashtavakra Gita

## INLEIDING.

Het woord “gita” betekent "lied". Er zijn vele gita's; enkele van de mooiste komen voor in de klassieke werken Yoga Vasishtha en Shrimad Bhagavatam. Voor de grote rishi's is de Bhagavad Gita, opgenomen in de Mahabharata, onovertroffen.

De Ashtavakra Gita is in het Westen niet zo bekend; zij geeft uitdrukking aan de hoogste leer der Upanishaden en belichaamt het filosofisch gedachtengoed van de wijzen Yajnavalkya en Varmadeva. Het lied geeft geen uiteenzetting van de waarheid door middel van logisch redeneren; het beschrijft de zegen die een verlichte heilige ervaart.

Wie het wezen van de Vedanta niet heeft begrepen en zich nog steeds gedisciplineerd traint in zelfbeheersing, zal dit werk waarschijnlijk niet ten volle op zijn waarde kunnen schatten; maar voor de leerling die verder gaat, wordt de waarheid hier onthuld op een eenvoudige, radicale manier.

Elk vers is een meditatietekst. Het magisch karakter waarvan dit hele werk doordrongen is, verheft en vervoert de geest: het vergunt ons een blik in het transcendente.

De specifieke school van Advaita Vedanta die in deze gita naar voren treedt, draagt de naam Ajatavada; zij gaat uit van het principe dat het universum in absolute zin nooit geschapen werd. Dit is de meest metafysische verklaring van de wereld, van God en van het Absolute.

De zoeker, wiens geest zich spiegelt en laaft aan de grote gedachten die in dit gedicht zo lyrisch tot uitdrukking komen, verwerft een intuïtief zicht op de Waarheid. Dit is het vertrouwde pad naar bevrijding.

Het is ondergetekende gebleken dat deze gita een favoriete tekst is bij de mahatma's (meesters) van het Himalaya-gebied.

Hari Prasad Shastri  
(verzorger van de Engelse vertaling)

## **INHOUDSOPGAVE**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Inleiding.....                      | 1  |
| 1e HOOFDSTUK - Bewustzijn.....      | 3  |
| 2e HOOFDSTUK - Vrijheid .....       | 8  |
| 3e HOOFDSTUK - Wijsheid .....       | 14 |
| 4e HOOFDSTUK - Eenheid.....         | 17 |
| 5e HOOFDSTUK - Zuiver .....         | 19 |
| 6e HOOFDSTUK - Het Zelf .....       | 20 |
| 7e HOOFDSTUK - Het Absolute.....    | 21 |
| 8e HOOFDSTUK - Waarheid .....       | 23 |
| 9e HOOFDSTUK - Inzet.....           | 24 |
| 10e HOOFDSTUK - Onthechting .....   | 26 |
| 11e HOOFDSTUK - Inzicht.....        | 28 |
| 12e HOOFDSTUK - Gemoedsrust.....    | 30 |
| 13e HOOFDSTUK - Geluk .....         | 32 |
| 14e HOOFDSTUK - Leegte .....        | 34 |
| 15e HOOFDSTUK - Zekerheid.....      | 35 |
| 16e HOOFDSTUK - Overschrijden ..... | 40 |
| 17e HOOFDSTUK - Meesterschap.....   | 43 |
| 18e HOOFDSTUK - Lofzang .....       | 48 |
| 19e HOOFDSTUK - Gloed .....         | 68 |
| 20e HOOFDSTUK - Wezen.....          | 70 |
| NAWOORD VERTALER .....              | 73 |

## 1E HOOFDSTUK - BEWUSTZIJN

*Janaka sprak:*

1

Heer, zeg me,  
hoe vind ik inzicht in de Waarheid  
en hoe bevrijding,  
kracht om te onthechten?

*Ashtavakra sprak:*

2

Vriend,  
is jouw levensdoel Bevrijding  
mijd dan al wat zinnen roert  
en koester onbaatzuchtigheid,  
eenvoud, mededogen,  
gemoedsrust en oprechtheid.

3

Jij bent niet aarde,  
water, vuur, lucht of ether.  
Weet dat jij het Zelf bent,  
getuige van dit alles  
en in niets eraan verwant.  
Dat is de weg naar vrijheid.

4

Vereenzelvig niets met vorm  
en vestig jouw Gewaarzijnsrust.  
Je zult je innerlijk verheugen,  
blijvend vredig,  
van waan bevrijd.

5

Jij behoort niet tot een klasse  
noch kenmerkt jou een stadium.  
Niet zichtbaar voor de zinnen  
ben jij enkel Getuige:  
voor eeuwig ongebonden, ongevormd.  
Wees gelukkig!

6

Jij aldoordringend Wezen!  
Goed en kwaad, plezier en pijn:  
alles werking van de geest,  
jouw Zelf hangt er niet mee samen.  
Dader noch slachtoffer  
ben jij wezenlijk vrij.

7

Aan alles geef jijzelf betekenis:  
daarin ligt jouw vrijheid.  
Plaats uiterlijkheden boven Zelf  
en je scheidt een schijngevang.

8

Het ego van "Ik ben de dader"  
is een grote zwarte gifslang,  
het inzicht "Dader ben ik niet"  
is het werkzaam levensserum.  
Dit erkennen brengt Gemoedsrust.

9

Het duister woud van onbegrip  
bergt pijn:

laat er vlammen laaien van “Ik ben  
het Ene, eeuwig puur Bewustzijn”.

10

Jij bent dit Bewustzijn:  
opperste gelukzaligheid,  
waar de wereld zich vertoont als beeld,  
zoals een koord voor slang speelt.  
Wees gelukkig!  
Dit is wat Jij werkelijk bent!

11

Wie zich los acht  
raakt bevrijd,  
wie zich vast acht  
blijft gebonden.  
“Men wordt wat men denkt”,  
zo luidt een waar gezegde.

12

Het Zelf is getuige:  
aldoordringend en volmaakt,  
open, enkelvoudig Zijn,  
zonder functie, niet getekend,  
geheel voldaan, in ruste.  
“Wereld” zegt men blindelings.

13

Wees onophoudelijk Bewust  
van onveranderlijk gewaarzijn,  
het Zelf van niet-twee.  
Zoek binnen noch buiten  
naar samenhang in Zelf en niet-Zelf;  
persoonlijkheid vergeet je maar.

14

Broeder,  
begrenzing van het lichaam  
heeft je lang genoeg beklemd.  
Verbreek die ban  
met het Gewaarzijszwaard  
en geluk zal heersen.

15

Je bent volkomen onafhankelijk,  
niets hoeft er te gebeuren;  
alle Wijsheid draag je in je,  
in niets kom je tekort.  
Je bindt je slechts door in verzonkenheid  
te zoeken naar bevrijding.

16

Het universum is van Jou doordrongen  
zoals Het tevens in jou huist.  
Luister, van nature ben jij  
onvoorwaardelijk gewaar.  
Elk ander zicht benauwt je hart.

17

Jij bent vrij van werking:  
ongemoeid en kalm,  
zonder vorm of afmeting,  
onverstoorbaar grenzeloze geest,  
wees enkel Bewustzijn.

18

Weet,  
al wat vorm heeft is onwerkelijk,

slechts het Vormloze is duurzaam.  
Dit weten ontkracht nieuwe wording.

*19*

In en om weerspiegeling  
bevindt zich steeds de spiegel.  
Zo ook in en om het lichaam  
huist steeds de hoogste Heer.

*20*

Zoals de meest verfijnde wasem  
in en om de kruik dringt,  
zo herbergt elk verschijnsel  
het aldoordringend Wezen.

## 2E HOOFDSTUK - VRIJHEID

*Janaka sprak:*

1

Heerlijk!  
Klaar ben ik en onbezoedeld,  
zuiver Weten,  
vrij van alle stof.  
Tot nu toe ben ik blind geweest.

2

Zoals ik met mijn Licht  
dit lichaam kenbaar maak,  
zo openbaar ik  
heel het universum:  
ofwel ik bestier het,  
ofwel het bestaat niet eens.

3

Nu zich tezamen met mijn lichaam  
het grote universum oplost  
schouw ik het hoogste Zelf,  
beschikbaar dankzij oefening.

4

Zoals golven, schuim en druppels  
niet verschillen van het water,  
zo blijkt in licht van inzicht  
het universum niets dan Zelf.

5

Zoals een doek bij onderzoek  
blijkt niets dan draad te zijn,  
zo blijkt heelal bij onderzoek  
niets anders dan ik Zelf.

6

Zoals het sap van suikerriet  
de suikerkwaliteit bepaalt,  
zo kleurt mijn Zelf het universum  
dat in verschijningsvorm ik schep.

7

Werelden verschijnen  
als men Zelfaard miskent,  
wordt Zelfaard eenmaal erkend  
dan verdwijnt gedwee de wereld.  
Gebrek aan kennis omtrent koord  
schept slangebeeld,  
besef ervan  
beëindigt dit verschijnsel.

8

Mijn aard is licht,  
niets dan licht.  
Waarlijk, dit Zelflicht  
schept elk bestaan.

9

Wonderlijk hoe heel de wereld  
uit onbegrip in Mij ontstaat:  
zilverglans in paarlemoer,  
slangelijf in hennepkoord,  
waterplas in zonnegloed.

10

Uit Mij komt de wereld voort,  
in Mij leeft zij  
en lost ook op:  
zoals kruiken klei zijn,  
golven water,  
armband goud.

11

Schitterend ben Ik!  
Hulde aan mijzelf  
die geen bederf kent.  
Als heel de wereld wordt vernietigd,  
van Brahma tot het kleinste blad,  
blijf ik over.

12

Schitterend ben Ik!  
Hulde aan mijzelf  
die Een is,  
al zijn er lijf en levensfunctie.  
Komend noch vertrekkend  
woon ik in mij Zelf  
en doordring het universum.

13

Schitterend dit Ik!  
Hulde aan mijzelf  
die zo kundig is  
dat ik vormloos  
het eeuwig Al vorm.

14

Schitterend, dit Ik!

Hulde aan mijzelf  
die niets bezit en toch beschikt  
over alle doen en denken.

15

In werkelijkheid bestaat in mij  
geen kennis, kenbaars of een kenner.  
Misverstand  
omtrent dit ongerepte Zelf  
brengt die drie schijnbaar tot leven.

16

Het tweegedeelde denken  
vormt de kiem van alle lijden.  
Genezing schenkt het inzicht  
dat geen voorwerp echt bestaat  
en dat ik werkelijk Eenheid ben:  
rein gewaarzijn, zaligheid.

17

Ik ben een en al Gewaarzijn,  
uit onwetendheid  
waande ik me voorwaardelijk.  
Hiervan permanent doordrongen  
leef ik nu Absoluut.

18

Ik Ben gebonden noch losbandig:  
zonder basis stopt de waan.  
Al lijkt zij nog zo echt in mij  
bestaansgrond heeft de wereld niet.

19

Ik weet nu zeker:  
onwezenlijk zijn lijf en vorm.  
Het Zelf is een en al gewaarzijn,  
wie scheidt er nog wereldbeeld?

20

Ik ben het Zelf,  
puur Bewustzijn is mijn aard.  
Lichaam, hemel, hel,  
banden, vrijheid of verschrikking  
alles waan;  
mij gaat dit niet aan.

21

Nergens zie ik onderscheid,  
zelfs de veelheid van personen  
lijkt een grote kluwen,  
waaraan kan Ik me hechten?

22

Ik ben het lichaam niet  
noch zijn bezitter: puur Gewaarzijn.  
Mij bond slechts levensdrang.

23

Ik ben een onbegrensde Oceaan.  
Waar de geesteswind opsteekt  
ontstaan er vele werelden  
als golven in het water.

24

Gaat op het water van mijn Wezen  
de geesteswind weer liggen

dan zinkt de universumboot  
met al wat er gezag voert.

25

Schitterend hoe in dit grenzeloos Geheel  
aparte zelfgolven rijzen.  
Zij botsen, tuimelen en verdwijnen,  
al naar wat hen beweegt.

### 3E HOOFDSTUK - WIJSHEID

*Ashtavakra sprak:*

1

Jou is duidelijk dat het Zelf  
in oorsprong Een is, onverwoestbaar.  
Nu jou die wijsheid is geschonken,  
vanwaar nog streven naar rijkdom?

2

Verwarring rond jouw Zelfaard  
schept illusoire visie,  
binding dus met voorwerp;  
zoals onklarheid omtrent paarlemoer  
waandrang schept naar zilver.

3

Wat zou je in ellende dolen  
als je weet:  
ikzelf ben Dat  
waarin als golven in de oceaan  
hele universa verschijnen en verdwijnen?

4

Wanneer je hebt begrepen  
dat jij niets dan Bewustzijn bent,  
stralend, weergaloos uitnodigend,  
waarom dan trekt wellust nog,  
bestendinging van lijfsbesef?

5

Vreemd dat de wijze die beseft  
dat alle leven leeft in Zelf  
en Zelf in alle leven,  
nog koestert eigendomsbelang.

6

Vreemd dat wie zich vestigt  
in Waarheid van niet-twee  
en alles zet op vrijheid,  
ruimte geeft aan ondermijning  
middels hartstocht en vermaak.

7

Vreemd hoe als het lijf verzwakt  
en levenseinde nadert,  
zingenot nog boeien kan,  
wetend hoe lust inzicht hindert.

8

Vreemd dat waar geen voorkeur heerst  
voor wat dit of volgend leven biedt  
en tijd moet onderdoen voor duur  
en alles leidt naar volheid,  
nog angst heerst voor persoonsverlies  
bij aanzet van Ontwaken.

9

De wijze, innerlijk sereen,  
beleeft het onvoorwaardelijke Zelf.  
Onthaald of afgewezen  
voelt hij voldoening noch venijn.

10

De meester ziet zijn eigen lichaam  
als was het van een ander,  
hulde of beschuldiging dus  
haalt hem niet uit Zelfverblijf.

*11*

Wie inziet dat het universum  
een en al verschijnsel is  
en zo belang erbij verliest,  
is niet bang voor naderend sterven.

*12*

Onvergelijkelijk,  
wie vervuld van Zelfkennis  
zelfs niet om bevrijding geeft.

*13*

Standvastig  
wetend dat het waargenomene  
in Wezen niet bestaat  
is er welkom noch verwerping.

*14*

Overstegen elk uiterlijk en tegendeel  
is de Wijze wensloos:  
voorkeur noch afkeer  
voor al wat hem geschiedt.

## 4E HOOFDSTUK - EENHEID

*Ashtavakra sprak:*

1

Is het ware Zelf verworven  
dan stroomt gemak door het levensspel;  
waanwijzen is die houding vreemd,  
zij gaan als lastdier door de wereld.

2

De Ziener is niet ingenomen,  
zelfs met vervoering niet,  
al kwijnen Indra en de goden  
vol verlangen naar die staat.

3

Wie in Waarheid is gevestigd  
wordt niet geroerd door deugd of ondeugd,  
zoals de hemel zich niet bekommert  
om hoe wolkendek het licht neemt.

4

De ruimbezielde waarheidskenner  
die alles ondervonden heeft  
als zijnde niets dan Zelf  
wordt nergens door gestuurd.

5

Van alle soorten schepselen,  
van Brahma tot een grasspriet,  
ziet alleen de wijze

- ja en nee verzaakt -  
hoe alles Een is.

6

Uitzonderlijk de grote ziel  
die zichzelf verwerkelijkt  
als enkelvoudig Ene  
en schepper van persoonsvorm.  
Steeds doet hij wat bedoeld wordt,  
zonder enig spootje vrees.

## 5E HOOFDSTUK - ZUIVER

Ashtavakra sprak:

1

Niets kleeft Jou aan,  
zo puur ben jij.  
Wat valt er te verzaken?  
Vereenzelvig je niet langer  
met lijf en brein,  
betreed het Absolute.

2

Zoals druppels spatten in de oceaan  
ontspringt in jou het universum.  
Besef dat alles Zelf is,  
betreed het Absolute.

3

Schept een zintuig levensteken  
dan bestaat dat feitelijk niet,  
net zomin als touwslang.  
Betreed het Absolute.

4

Onberoerd door pret en pijn,  
hoop en wanhoop,  
leven, dood:  
betreed het Absolute.

## 6E HOOFDSTUK - HET ZELF

*Ashtavakra sprak:*

1

Ik ben onbegrensde ruimte,  
de vormenwereld is een vat.

Dit Inzicht heerst  
en hoeft niet nog verworpen,  
aanvaard of opgeheven.

2

Ik ben de grote oceaan  
waar werelden als golven zijn.

Dit Inzicht heerst  
en hoeft niet nog verworpen,  
aanvaard of opgeheven.

3

Ik ben het paarlemoer,  
de wereld lijkt haar zilverschijn.

Dit Inzicht heerst  
en hoeft niet nog verworpen,  
aanvaard of opgeheven.

4

Ik ben in alle wezens  
en alle wezens zijn in mij.

Dit Inzicht heerst  
en hoeft niet nog verworpen,  
aanvaard of opgeheven.

## 7E HOOFDSTUK - HET ABSOLUTE

*Janaka sprak:*

1

In mij onmetelijke Oceaan  
deint de wereldboot her en der  
bewogen door de wereldbries.  
Mij roert dit niet.

2

Ik ben de grenzeloze Zee.  
Laat werelddeining rijzen, dalen:  
het voegt niets toe,  
ontneemt mij niets.

3

In mij onmetelijke Oceaan  
verschijnt het universumbeeld.  
Kalm, zonder teken,  
rust ik tijdloos.

4

Het eindeloze eeuwig pure Zelf  
is niet in de dingen  
en niet één ding deelt erin.  
Vrij van hechten en verlangen  
ben ik in de Waarheid thuis.

5

Zo leef ik:  
absoluut Bewust.

De wereld is een toverspel,  
waar dient zich hier gedachte aan  
van schikking of verzet.

## 8E HOOFDSTUK - WAARHEID

*Ashtavakra sprak:*

1

Gevang is  
waar de geest begeert  
of ergens over treurt  
of iets aanvaardt of  
zich verheugt of ergernis ervaart.

2

Bevrijding is  
waar de geest begeert noch treurt,  
niets aanvaardt of afwijst,  
zich niet verheugt noch ergernis ervaart.

3

Gevang is  
waar de geest aan zinnevoorwerp hecht.  
Bevrijding is  
waar zoiets geen belang heeft.

4

Ego maakt gevangen,  
is ego weg dan bloeit bevrijding.  
Wie deze waarheid kent  
laat niets meer toe, wijst niets meer af.

## 9E HOOFDSTUK - INZET

*Ashtavakra sprak:*

1

Plichten nagekomen of verzaakt,  
ja, alle tegenstrijdige processen:  
waarmee eindigt dit, in wie?  
Als je dit kunt inzien  
ontwikkel innerlijke Vrijheid, belangeloos.

2

Broeder,  
werkelijk zeldzaam is de Zalige  
die na onderzoek van mensgedrag  
elke drang vereffent  
tot leven, lachen, leren zelfs.

3

De wijze vindt gemak in Weten  
dat elk uiterlijk verschijnsel  
wezenlijk gebrekkig is,  
tijdelijk, niet echt in feite,  
van elk belang ontbloot.

4

Wie kent tijd of periode  
dat tegenstelling niet bestond?  
De wijze laat zich niet in tweeën delen,  
tevreden met Wat komt  
leeft hij in volmaaktheid.

5

Strijdig blijken meningen  
van zieners, wijzen, heiligen.  
Kennis helpt dus niet,  
geeft dat niet direkt Gemoedsrust?

6

De ware geestesgids heeft zonder voorkeur  
evenwichtig en doordrongen  
inzicht in de Werkelijkheid  
en wordt niet meer geboren.

7

Zie in werking van materie  
niets dan materie zelf;  
zo kom je los van binding  
en kunt verwijlen in ware Aard.

8

Neem afstand van behoefteigheid  
middels innerlijk Onthechten.  
Laat verlangens varen,  
dan verdwijnt de wereld.  
Voortaan kun je gaan en staan.

## 10E HOOFDSTUK - ONTHECHTING

*Ashtavakra sprak:*

1

Geef de oude vijand prijs:  
behoefte aan plezier en welstand  
- beide schadelijk in werking -  
alsook belang bij goede daad  
die beide andere rechtvaardigt.

2

Zie vrienden, eigendom, bezit en woning,  
echtgenoot, geschenk en weldaad  
als een droom of goochelspel  
van hoogstens een paar dagen.

3

Weet,  
zolang gemis heerst  
krijgt de wereld haar gezag.  
Sta onwrikbaar in onthecht-zijn;  
ontkracht gemis, begroet Vervulling.

4

Begeerte vormt de enige knechting,  
lost die op, dan ben je vrij.  
Bezie onthecht de wereld  
en verwerf de Zegenstaat.

5

Jij bent Een, zuiver bewustzijn.

De wereld leeft niet, werkt niet zelf.  
Zelfs onwetendheid is waan,  
wat valt er nog te koesteren?

6

Tijdens talloze vorige levens  
hechte jij aan eigendom,  
nageslacht, vrouw, lijf, plezier.  
Waar zijn die dingen Nu?

7

Voorspoed, genot en goede werken:  
laat het eindelijk Voorbij zijn;  
zij schenken geen gemoedsrust  
in het schimmig wereldwoud.

8

Hoe vaak ben jij al niet geboren  
om je moeizaam handelend te wijden  
aan lichaam, spraak en denken?  
En steeds weer aan het eind verdriet.  
Laat het vandaag nog eindigen.

## 11E HOOFDSTUK - INZICHT

*Ashtavakra sprak:*

1

Wie eindelijk geleerd heeft  
dat het in de Aard der dingen ligt  
te ontstaan, veranderen en verdwijnen,  
vindt in onthechting rechtstreeks vrede  
en verlossing van gebrek.

2

Zeker wetend dat de schepping  
voortkomt uit de Ene bron  
en anders niet,  
hoeft men zich niet druk te maken,  
nergens iets te koesteren.

3

Zeker wetend dat alle voorval  
mettertijd vervulling vindt  
of nog afkomstig is uit karma,  
is men steeds Voldaan.  
De zintuigen in ruste  
blijft wens of weerzin achterwege.

4

Zeker wetend dat vreugde, pijn,  
ontstaan en sterven  
voortbrengsels van karma zijn,  
beseffen wij ons onvermogen  
het begeerde te bepalen.  
Dus vindt men Rust ter plekke  
en blijft zelfs handelend onbewogen.

5

Bezorgdheid brengt ellende, niets dan dat.  
Wie hiervan goed doordrongen is  
laat elk verlangen varen  
en vindt in plaats ervan Geluk.

6

“Ik ben het lichaam niet  
noch zijn bezitter,  
ik ben Bewustzijn zelf.”  
Wie deze wetenschap verwerft  
betreedt het Absolute  
en denkt niet meer  
wat al dan niet gedaan werd.

7

“In alles leef Ik werkelijk,  
van Brahma tot de kleinste spriet.”  
Dit weten verlost van zoeken en verbeelding,  
schenkt echtheid en gemak,  
bevrijdt van hechting aan verdienste.

8

Besef je dat dit universum  
- wonderlijk en menigvuldig -  
geen enkele bestaansgrond heeft  
dan valt er niets te wensen.  
Puur bewustzijn vindt vervulling in Zichzelf.

## 12E HOOFDSTUK - GEMOEDSRUST

*Janaka sprach:*

1

Het eerst doorzag ik fysiek handelen,  
daarna onnodig praten,  
dan gedachten.  
Zo werd gemoedsrust mijn Verblijf.

2

Elke hechting aan geluid  
of ander zinnevoorwerp liet ik varen,  
ook aan het Zelf  
dat immers onverklaarbaar is.  
Mijn geest nu onberoerd, niet afgeleid,  
is gemoedsrust mijn Verblijf.

3

Concentratie is vereist slechts  
waar ontzelveiging de geest lokt.  
Hiervan goed doordrongen  
is gemoedsrust mijn Verblijf.

4

Wijze heer,  
ik ben niet bezig  
met wat neigt naar voor of tegen;  
niets maakt me blij of stelt teleur.  
Zo is gemoedsrust mijn Verblijf.

5

Levensfasen al dan niet,  
het is me om het even.  
Ook meditatie of verzaking roert me niet.  
Hier is gemoedsrust mijn Verblijf.

6

Een daad verrichten of nalaten,  
beide komen voort uit blindheid.  
Dit is mij volkomen helder.  
Zo is gemoedsrust mijn Verblijf.

7

De poging te bedenken  
wat buiten denkvermogen valt  
schept slechts opnieuw gedachte.  
Zodra ik zulk bedenksel opgeef  
is gemoedsrust mijn Verblijf.

8

Gezegend  
wie in deze rust zich vestigt.  
Die mens leeft zijn ware Aard.

## 13E HOOFDSTUK - GELUK

*Janaka sprak:*

1

Zelfs een haveloze monnik  
heeft moeite de vrede te bereiken  
van iemand die niets nodig heeft.  
Ik koester optreden noch vermijden,  
zo leef ik steeds Gelukkig.

2

De moeite die het lichaam kost  
en tong en denken  
heb ik overschreden,  
zo leef ik overal Gelukkig.

3

Beseffend dat het Zelf niet handelt  
doe ik  
wat zich aandient  
en leef Gelukkig.

4

Aktief, passief,  
dat geldt voor wie aan lichaam bindt.  
Daaraan niet gebonden noch vervreemd ervan  
leef ik Gelukkig.

5

Goed noch kwaad bekruipt mij  
in slaap, stilstand, beweging.

Of ik nu ga of lig of sta,  
ik leef Gelukkig.

6

Ook verlies of win ik niet  
door slaap of aktie.  
Mij boeien schade noch succes:  
ik leef Gelukkig.

7

Voldoening blijkt in al zijn vormen  
steeds even onbestendig.  
Sinds voorkeur overschreden is,  
leef ik Gelukkig.

## 14E HOOFDSTUK - LEEGTE

*Janaka sprak:*

1

Wie een Lege geest bezit,  
wie als terloops de dingen denkt,  
wie wakker lijkt al rust hij diep,  
zo iemand heeft gevolg geschrap  
van wereldlijk beleven.

2

Als begeerte is gesmolten,  
waartoe nog rijkdom dan en vrienden,  
geleerdheid, inzicht,  
zinnedwelm?

3

Nu ik het hoogste Zelf heb leren kennen  
als getuige en als heer  
ken ik geen hang naar vrijheid meer  
noch angst voor knechting.

4

In de Geestesstaat van iemand  
die twijfel overstegen heeft  
en uiterlijk onwetend lijkt  
delen slechts gelijkgezinden.

## 15E HOOFDSTUK - ZEKERHEID

*Ashtavakra sprak:*

1

Wie puur van hart is  
vindt het hoogste Levensdoel  
in de richting die een leraar wijst,  
hoe terloops ook aangeduid.  
Wie werelds oogmerk heeft  
studeert en zoekt zijn leven lang  
maar zal Verlichting nergens vinden.

2

Doorzie je ieder zin-objekt  
dan is dat jouw bevrijding,  
boeit jou wat je waarneemt  
dan weet je je geknecht.  
Dit is ware Wijsheid -  
doe nu wat jou goed dunkt.

3

Een werelds, ijverig, spraakzaam mens  
maakt dit inzicht in zijn Wezen  
vredig, stil en wijs.  
Geen wonder dat geneugtezoekers  
in de wereld Waarheid schuwen.

4

Jij bent je lichaam niet  
en je bezit je lichaam niet,  
zoals je ook niet handelt  
of vruchten ervan plukt.  
Jij bent Bewustzijn zelf,

tijdloos getuige, vrij!  
Gelukzaligheid voor jou!

5

Voorkeur, afkeer:  
alles kenmerk van de geest,  
die geest behoort jou niet.  
Zonder aarzeling of raming  
ben jij louter Bewust.  
Gelukzaligheid voor jou!

6

Wetend dat jouw Zelf  
het Zelf van alle wezens is  
en alle wezens in jou delen  
ben jij verlost van eigenwaan  
en dunk van mijn en dijn.  
Gelukzaligheid voor jou!

7

Jij Bewustzijn  
waarin wereldgolven deinen,  
vrijwaar jezelf van splitsingskoorts.  
Gelukzaligheid voor Jou!

8

Heb vertrouwen, dierbare,  
en laat je niet misleiden!  
Jij bent Heer van het heelal.  
Jij bent het kennen zelf,  
voorbij aan alle stoffelijks.  
Niets is er dan dit Zelf.

9

Het lijf ontstaat, bestendigt en vergaat,  
aan condities onderhevig.  
Er is geen reden dit te rouwen  
voor een Zelf dat komt noch gaat.

10

Het lichaam mag bestaan  
tot aan het einde aller tijden  
of ook vandaag al gaan,  
dit vermeerdert noch vermindert  
jouw Bewustzijn.

11

In jouw immense Zelfzee  
volgen - rijzend, dalend - universa  
de golven van hun aandrang.  
Laat hen doemen of verdwijnen,  
op jou heeft dit geen invloed.

12

Broeder,  
jij bent een en al Gewaarzijn,  
de wereld verschilt in niets van jou.  
Baat aanvaarden dan, verwerpen?

13

Hoe kan geboorte zijn in jou  
of handelen of ikgevoel  
als in Bewustzijnsgrond  
jij rust en ruimte hebt gevonden?

14

Al wat vorm vindt  
geeft Jou blijk,  
zoals ketting, ring en armband  
blijk geeft van zijn gouden aard.

15

Laat elk gevoel van scheiding varen  
zoals “Ik ben dat” of “Dit hier niet”.  
Ken alles als jouw eigen Zelf,  
behoefteloos gelukkig.

16

De wereld is een voortbrengsel  
van onbegrip rond eigen Aard.  
In werkelijkheid ben jij alleen.  
Geen god, geen ego: niets dan jij.

17

Wie zeker weet  
dat alles droom is  
ontdekt belangenloos Gewaarzijn.  
Zo iemand gaat in vrede.

18

In de oceaan der wereld  
was en is en zal er zijn: Een.  
Zonder binding of bevrijding  
leef jij geheel vervuld  
in de vrede van het volbrachte.

19

Breng geen onrust in je geest  
met verwerven of verzaken.

Wees zalig  
in je eigen Zijn.

20

Ontwikkel zelfs geen verstillig,  
laat niets zich klemmen in je geest.  
Jij bent vrij, gezegend Zelf,  
wat moet je nog met denken?

## 16E HOOFDSTUK - OVERSCHRIJDEN

*Ashtavakra sprak:*

1

Broeder,  
diepgaande studie en gesprek  
vestigt niet je Zelf.  
Vergeet dit alles,  
wees gelukkig.

2

Bedenk,  
hoezeer je ook waarden mag  
je werk of contemplatie,  
jouw geest zal blijven hunkeren  
naar Dat wat alles overstijgt  
en elke wens zal stillen.

3

Menselijk gezwoeg eist tol  
maar helaas, men ziet het niet.  
Wie wijs is  
vindt in onderricht Verlossing.

4

Als het ogen opslaan en weer sluiten  
de grootste kwelling voor je vormt  
ben jij de ware nietsnutmeester,  
heersend in Verrukking.

5

Geeft jouw Geest geen krimp  
om “dit gedaan en dat nog niet”,  
dan is behoefte overschreden  
naar verdienste, voorspoed, zingenot,  
bevrijding zelfs.

6

Waar men zinnewerk geringschat  
heerst bandeloosheid,  
waar men smacht naar zingenot  
heerst binding.  
Trek niet aan of stoot niet af  
dan zijn gehechtheid of onthechting  
beide even zinloos.

7

Zolang begeerte voortduurt  
ontbreekt een juist begrip:  
hieruit spruit afkeer en verlangen.  
Op die twee staat de wereldboom geënt.

8

Handelen schept belang,  
onwil wekt weerzin.  
Als een kind leeft ongedeeld  
de Meester.

9

Wie aan de wereld is gebonden  
tracht door verzaking lijden te ontgaan.  
Maar de Wijze, ongebonden,  
lijdt ook aan de wereld niet.

10

Wie er ikgevoel op na houdt  
- al was het om verlossing -  
en lijfsbesef bewaart  
noemt men meester niet, noch leerling.  
Lijden is zijn deel.

*11*

Al leert Shiva jou, Vishnu of Brahma:  
pas als de wereld heel zijn werking  
en alle dunk zijn zin verliest  
zul je toeven in je Zelf.

## 17E HOOFDSTUK - MEESTERSCHAP

*Ashtavakra sprak:*

1

Wie steeds Vervulling kent,  
zich niet hecht aan enig voorwerp  
en van alleen zijn kan genieten  
bloeit in kennis en in oefening.

2

Ken je Waarheid  
dan ontstaat er nergens lijden,  
want Jij vult het universum.

3

Wie in het Zelf behagen scheidt  
vindt in zinnevoorwerp geen vertier.  
Een olifant negeert de nimatwijd  
want hij verkiest sallakiblad.

4

Werkelijk zeldzaam is de Wijze  
die niet hunkert naar wat streelde  
en niet mist wat nog ontbrak.

5

Velen zijn er in de wereld  
die streven naar genoegen  
of verlangen vrij te zijn.  
Maar zeldzaam is de Ruimbezielde  
die niet geeft om vreugde of vrijheid.

6

Slechts wie Verlichting kent  
voelt niets bijzonders  
voor edelmoedigheid of voorspoed,  
zingenot of vrijheid zelfs.  
Leven, dood -  
het deert hem niet.

7

Het universum mag ontstaan, vergaan,  
het maakt hem gretig noch gelaten.  
Gezegend leeft de Wijze  
blij met al wat komt.

8

Vervuld van deze kennis  
innerlijk gevestigd en voldaan  
leeft hij Zalig:  
kijkend, horend, tastend, ruikend, proevend.

9

Gehechtheid, onthechting, om het even  
nu de wereldzee verdampt is:  
de blik verinnerlijkt,  
de daad belangeloos,  
de zinnen ontkoppeld.

10

Wie vrij is van beoordeling  
slaapt niet, is niet wakker,  
opent zijn ogen niet en sluit ze niet.  
Door alles dringt Vervoering.

11

De vrije mens leeft gegrond  
in ware Aard.  
Hij is hartelijk,  
zonder belangen.

12

Kijkend, horend, tastend, ruikend, proevend,  
ontvangend, sprekend, zich begevend,  
moeite en gemak voorbij,  
is de grote Ziel waarachtig vrij.

13

De grote Ziel prijst of berispt geen ander,  
verheugt zich niet en wordt niet kwaad,  
heeft niets te schenken of ontvangen,  
om objekten geeft hij niet.

14

Laat een vlamme geliefde  
of de kille dood hem naderen:  
de ruimbezielde blijft bedaard  
in eigen aard gevestigd.  
Dit is ware Vrijheid.

15

De meester onderkent sreen  
in alles Eenheid.  
Vandaar voor hem geen onderscheid  
in vreugde of pijn, in man of vrouw,  
in voorspoed of beproeving.

16

Wie zich niet kluistert in wereldwaan  
- bron van ontstaan en vergaan -  
kent geen troost  
noch aandrang om te kwetsen.  
Hij leeft in schande niet, noch deemoed,  
is verwonderd niet, noch in de war.

17

De vrije mens voelt geen afschuw  
of affektie voor objekten.  
Met voorgoed verlichte Geest  
kijkt hij onbevangen  
naar wat de zintuigen hem bieden.

18

De wijze mens is leeg van geest  
en kkommt niet om inzicht  
of gebrek eraan.  
Hij zetelt in het Absolute  
waar goed en kwaad vereffend zijn.

19

Verstoken van “Dit hoort bij mij”  
of “Zo ben ik”  
en wetend dat er Niets bestaat  
vindt de waarheidskenner vrede  
in gestild verlangen.  
Bij daden raakt hij niet betrokken  
al schijnt hij nóg zoveel te doen.

20

Nu zijn geest is opgelost,

niet langer loom is of misleid,  
ervaart een mens van zelfkennis  
de onbeschrijflijke Staat.

## 18E HOOFDSTUK - LOFZANG

*Ashtavakra sprach:*

1

Hulde aan Dat wat van nature  
zalig is, vredig, licht.  
Bereikt men deze Staat,  
dan staakt als na een droom  
de levensvormenwaan.

2

Wie voldoende middelen verwerft  
kan uit divers genoeg kiezen.  
Maar afhankelijk van iets anders  
zal men nooit Gelukkig zijn.

3

Als het hart verdord raakt  
door koortsvuur van verplichting,  
hoe kun je dan gelukkig zijn?  
Wie wil er niet de zegen van Gemoedsrust?

4

Het universum is een geestesstaat,  
leidt geen werkelijk bestaan.  
Wat werkelijk is leeft uit Zichzelf  
- bestaand of niet-bestaand:  
van oorsprong is er geen tekort.  
Verwerkelijkte wezens leven  
daarom doodloos.

5

Het Zelf kent geen voorwaarden,  
verandert niet en kan niet falen.  
Het kent geen afstand  
en valt niet te bereiken.  
Het is altijd Werkelijk.

6

In wie het Zelf kent is waan verdreven  
en straalt zuiver bewustzijnslicht.  
Als smart verdwijnt,  
leeft men in gelukzaligheid.

7

De wijzen weten  
dat alle niet-Zelf  
louter geesteswerking is.  
Lijkt hun gang niet als een kind?

8

Wat moet nog iemand  
die weet hoe goddelijk het Zelf is  
en hoe bestaan en niet-bestaan  
getekend wordt door beelden  
in deze vrijheid weten, zeggen, doen?

9

Elk idee van "Dit ben ik"  
en "Dit ben ik niet"  
strandt op inzicht:  
Zelf is Zelf.  
Dit weten maakt de Eenling stil.

10

In Gemoedsrust  
is er afleiding noch concentratie,  
toename noch tekort aan kennis,  
geen vreugde en geen smart.

11

Hemelrijk of nooddruft,  
winst of verlies,  
samenzijn of afzondering -  
de Eenling is het om het even.  
Hij kent zijn onvoorwaardelijke Aard.

12

Voor de Eenling die niet ingaat  
op tweeslachtig redeneren  
als "Dit is klaar", "Dit dient gedaan"  
heeft ritueel geen waarde,  
net als welvaart niet of zingenot  
of onderscheiding.

13

De Eenling die bij leven al bevrijd is  
roept geen plicht.  
Zijn hart is nergens aan gekluisterd,  
zijn handelen is roerloos.

14

De begeerteloze Eenling  
vindt geen betekenis  
in levensvorm of universum,  
in meditatie en bevrijding.

15

Wie het universum nog als werkelijk beschouwt  
probeert allicht eraan te twifelen.  
Maar de belangeloze Meester  
kijkt niet eens, al lijkt het zo.

16

Wie God heeft leren kennen  
zegt "Ik ben God" in meditatie.  
Maar Wat mediteert de wijze  
die geen tweede ziet?

17

Uit vrees voor onmacht  
bekwaamt men zich in discipline.  
Maar de verlichte wijze is aan het Doel,  
beheersing doet geen dienst hier.

18

De mens van Geesteskennis  
lijkt op ieder ander mens.  
Maar wezenlijk  
ziet hij geen noodzaak stil te staan,  
kent geen verlokking,  
geen vervorming van zijn aard.

19

Zonder tekort  
gist hij bestaan noch niet bestaan,  
wijs en tevreden als hij is.  
Al lijkt hij daden te verrichten,  
in Werkelijkheid komt niets tot stand.

20

Innigst geluk van eigen Wezen  
ervaart de open geest der wijze;  
niets is te veel, niets te weinig.

21

De geest der Wijze heeft geen prikkels  
die om aandacht vragen  
of reden zijn tot oordeel of misleiding.  
Rond zijn daden past geen kader,  
hij wordt bewogen als een blad.

22

Wie welbewust de vormenwereld overschrijdt  
leeft noch in vreugde, noch in smart.  
Een sereen Hart  
is het lichaam niet schatplichtig.

23

Schep je behagen in het Zelf,  
rein en vreedzaam,  
waar is dan aandrang tot verzaken?  
In niets is er gebrek.

24

De van nature lege geest  
handelt diep Vervuld.  
Het gangbaar eervolle of schandaal  
is niet besteed aan hem.

25

Wie gevolg geeft aan een inzicht als  
“Het lichaam doet dit, niet het Zelf”

zo iemand handelt niet,  
al wordt er handeling verricht.

26

De verwerkelijkte wijze  
lijkt zonder doel of zin te handelen  
en menigeen acht hem een dwaas.  
Al leeft hij in de wereld,  
zijn hart is vol van vreugde.

27

De wijze mens die uitgeoordeeld  
ware Vrede heeft bereikt  
denkt niet, weet niet, hoort niet, ziet niet.

28

De vredige  
voorbij verstrooiing en bezinning  
werkt niet aan bevrijding meer  
noch is hij waan-gebonden.  
Wetend dat, al neemt hij waar,  
het universum wordt verbeeld,  
leeft hij Absoluut.

29

Wie zelfzucht in zich bewaart  
schept handeling zelfs in ruste.  
Maar de Wijze, vrij van ikwaan,  
verricht ook handelend geen wandaad.

30

De geest van de bevrijde mens  
staat los van moeite of gemak.

Hij kent geen drijfveer,  
is in ruste, verlangenloos,  
volkomen zeker van Zichzelf.

31

De geest der Wijze is ontspannen,  
mediterend of actief.  
Daden, inzichten, zij komen niet  
als persoonlijke signalen.

32

Een onwetend iemand raakt verbijsterd  
bij het horen van de Waarheid.  
Zodra een wijs mens die verneemt  
verinnerlijkt dit zijn bewustzijn  
al lijkt hij uiterlijk nóg zo dwaas.

33

Zij die de Waarheid niet gewaar zijn  
doen aan concentratie en beheersing.  
Maar wijzen, tevreden met hun Zelf,  
ontgaat motief tot ingrijpen.

34

Onwetend vindt men geen vervulling  
in afzondering noch in samenzijn.  
Alleen al bij ontdekking van de Waarheid  
ontwaakt de wijze in geluk.

35

Al bekwaam je je in vaardigheden  
je herkent het Zelf niet:  
Bewustzijn zelf,

zuiver, dierbaar en volmaakt,  
van hoger orde dan het universum,  
voorbij aan ieder teken.

36

Een onwetend iemand bevrijdt zich niet  
met herhaalde concentratie.  
Maar gezegend is men als het Weten vrij maakt,  
en voorgoed gevestigd.

37

Onwetend komt men niet tot goddelijkheid  
zolang men God nog wenst te kennen.  
De Wijze echter beleeft het goddelijke  
zonder ook maar iets te wensen.

38

Niet gegrond in ware Kennis  
smacht verward men naar vrijheid  
en bestendigt slechts de waan.  
Maar wijzen kappen de ellendewortel  
door de wereld niet te voeden.

39

Dwazen zoeken vaardig naar vrede  
maar vermoeien zich vergeefs.  
Wijzen huldigen het besef  
dat vrede in hun Hart huist.

40

Waar is Zelfkennis  
voor wie op uiterlijkheden leunt?  
De wijze negeert het vele,

hij ziet het onveranderlijke Zelf.

41

De onwetende ijvert vergeefs  
om beheersing van het denken.  
Maar de wijze, van het Zelf verrukt,  
hanteert het heel spontaan.

42

Sommigen bevestigen het zijnde,  
anderen weer ontkennen het.  
Zeldzaam is het Wezen  
dat verschijnselen geen voeding geeft  
en zo geniet in vrede.

43

Al kennen onnadenkenden het Wezen  
als ongesplitst en zonder weerga,  
belichaming valt hun vreemd  
want alles lijkt betrekkelijk.  
Zij lijden levenslang.

44

Het verstand van wie verlossing wil  
is binnen voorwaarden actief.  
Maar het verstand van de Bevrijde  
is begeerteloos verzelfstandigd.

45

De tijgers der zinnelijkheden in het oog  
zoeken ontzette zielen toevlucht  
in een stiltegrot  
om zich te wijden aan beheersing.

46

De leeuw van Verlangenloosheid ziende  
trekken de olifanten der zinnewerken  
zich rustig terug  
of kiezen hem te dienen.

47

Wie alle twijfel kwijt is  
en opgegaan is in het Zelf  
zoekt niet naar middelen ter bevrijding.  
Kijkend, horend, tastend, ruikend, proevend,  
leeft hij gelukkig.

48

Als meteen het horen van de Waarheid  
de geest al zuivert  
zodat vanzelf beheersing geldt,  
doet moraal niet meer terzake.

49

Al wat gedaan dient  
doet hij soepel;  
de wijze is als een kind  
zich van geen goed of kwaad Bewust.

50

Onafhankelijkheid is de weg  
naar vrede, vrijheid en vreugde.  
Zelfstandigheid  
schenkt de mens zijn hoogste Staat.

51

Alle werking van de geest  
stilt zich in Besef:  
"Ik ben schepper noch beheerder."

52

De Geest van een wijs mens  
is belangeloos en ongedwongen,  
hij straalt in volle glorie.  
Maar de dwaas, vol van verlangen,  
mist heimelijk gemoedsrust.

53

De wijzen met een vrij Bewustzijn  
dat voorbij beeld en funktie gaat  
vermaken zich soms in gezelschap,  
dan weer betrekken zij een verre plek.

54

Behoeft roert het Hart niet van de wijze  
als hij een hooggeprezen leraar ziet,  
een god, een heilig oord,  
vrouw, koning of een dierbare.

55

De Eenling blijft kalm en onverstoord  
ook al veracht hem dienaar, kroost, vrouw,  
kleinkind en verwanten.

56

Als hem iets welgevallig lijkt  
voelt hij geen ingenomenheid.

Als hem iets lijkt te kwellen  
lijdt hij desondanks geen pijn.  
Gelijkgezinden slechts is deze Staat bekend.

57

Plichtsgevoel is betrekkelijk.  
De wereld biedt geen aanknopingspunt:  
het Zelf is feilloos richtsnoer.

58

De begoochelde is steevast woelig  
zelfs al hoeft hij niets te doen.  
De Verlichte evenwel kent steeds gemak  
ook tijdens wereldlijke werken.

59

De Evenwichtige is gelukkig  
in zijn alledaagse leven  
slapend, handelend, sprekend, etend.

60

Wie binnen het voorwaardelijk domein  
via Zelfoverwinning  
geen gewoonte meer vertoont,  
blijft rimpelloos als een onmetelijk meer,  
flonkerend.

61

Zelfs het passieve, ingekeerde leven  
der begoochelden kent aktie.  
Maar een aktief levende Wijze  
brengt geen handeling voort.

62

De begoochelde worstelt vaak  
met zijn bezit.  
Maar wie lichaamsband verbroken heeft  
is Vrij van mijn en dijn.

63

De begoochelde vindt bestaansrecht  
in denken of juist niet denken.  
Maar de bezielde wordt belichaamd  
door het Onbekende.

64

De Wijze is handelend als een kind,  
schijnbaar opgaand maar volledig onbetrokken;  
motiefloos valt hij niet samen  
met dat wat hij nu doet.

65

Gezegend is de kenner van het Zelf  
die de geest heeft overschreden,  
kijkend, horend, tastend, ruikend, proevend  
is hij overal zichzelf.

66

De wijze leeft in tijdloze Vrede  
als onbegrensde ruimte.  
Waar is de wereld,  
waar verschijnt iets,  
waar is verlossing en het pad?

67

Werkelijk, ongeëvenaard de wijze  
die alle wensen overwon,  
grenzeloze zaligheid is zijn bestaan.  
Vervoering is vanzelfsprekend  
waar het Onvoorwaardelijke werkt.

68

Om kort te gaan,  
de ruimbezielde kenner van de hoogste Waarheid  
verlangt niet naar genot of vrijheid.  
Te allen tijde en overal  
wordt hij door niets getrokken.

69

Voor de grote wijze is het hele universum  
- van intellect tot levensvorm -  
niets dan Naam.  
Wat staat de zuiver vervolmaakte,  
niet aan bestaan gehecht,  
nog te doen?

70

De verlichte geest die in de wereld  
niets dan verbeelding ziet  
en die bekend is met het Onbekende  
staat in een stroom van zalige vrede.

71

Als objektieve werkelijkheid niet bestaat  
en jij geard bent in Bewustzijn  
wat moet je dan met regels,  
onthechting of terughoudendheid?

72

Waar zijn gehechtheid en bevrijding,  
vreugde en smart,  
als jij Oneindig straalt  
en nergens een conditie ziet?

73

Voordat verwerkelijking een feit is  
kent men slechts begoocheling.  
De wijze zonder "ik" of "mijn"  
leeft schitterend Onthecht.

74

Wat zegt kennis, universum, gevoelens als  
"Ik ben het lichaam"  
of "Dit lichaam is van mij"  
voor de wijze die het Zelf onsterfelijk weet  
en aan geen lijden onderhevig?

75

Zodra de onverlichte zijn beheersing opgeeft  
over geest en oefening  
valt hij wens en schim ten prooi.

76

De dwaze mens houdt vast aan waan  
zelfs na het horen van de Waarheid.  
Doelbewust volgt hij gemoedsrust wel  
maar zijn hart roept om genot.

77

Als bij opbloei van Ontwaken

alle werkzaamheid vervalt  
zijn woord en daad van doel ontdaan  
al is er zichtbaar handelen.

78

Voor de Waarheidskenner,  
onbevreesd, onwankelbaar,  
is er geen duisternis, geen licht,  
is er geen afstand,  
is er niets van welke aard dan ook.

79

Wat is onbevreesdheid,  
onderscheidingsvermogen of vastberadenheid  
voor de Eenling  
die van nature onbeschrijflijk is,  
onpersoonlijk immers?

80

Voor de Eenling  
is er geen hemel en geen hel  
en zelfs geen verlossing in dit leven.  
Niets bestaat er in het wijsheidshart.

81

De wijze verlangt niet om te slagen  
en betreurt ook falen niet.  
Waarlijk, in zijn duurzaam stille geest  
heerst eindeloze Zaligheid.

82

De Mens die geen behoeften kent,  
prijst verdraagzamen niet

noch maant hij de boosaardigen.  
Vredig in geluk of ongeluk,  
hoeft er niets te gebeuren.

83

De wijzen bezien geboorte en dood  
niet met gevoel van afschuw  
noch wensen zij het Zelf te schouwen.  
Vrij van vreugde en verdriet  
is hij dood noch levend.

84

Stralend leeft de Wijze  
die vrij van verwachting  
geen behoefte heeft aan zin-objekt,  
zich niet bindt aan kind, vrouw, ander,  
om zijn lijf geen zorgen kent.

85

Tevredenheid kenmerkt de Wijze  
in al wat op zijn weg komt.  
Naar believen zwerft hij rond  
en rust waar schemer valt.

86

De ruimbezielde,  
vredig in de kern gedragen,  
is zich van wording niet bewust.  
Leven of sterven van het lijf  
wekt nergens onrust.

87

Gezegend is de Eenling

zonder binding of bezit:  
hij geniet bewegingsvrijheid,  
meet zich niet aan tegenstelling  
en vereffent alle twijfel.

88

Schitterend wie ontdaan is van bezitzucht,  
wie goud, klei, steen al eender zijn,  
wie niet vatbaar is voor luwte of ontvlammen  
en wiens harteknoppen zijn ontward.

89

Weergaloos is de bevrijde Ziel  
wiens hart vrij is van verlangen:  
volkomen ongebonden,  
voorgoed vervuld.

90

De wijze Mens slechts,  
niet aan begeerte onderhevig,  
kent - maar kent niet,  
ziet - maar ziet niet,  
spreekt - maar spreekt niet.

91

Vorst of vagebond,  
wie geen genotsverlangen kent,  
zich niet scheidt in goed of kwaad,  
vermag het Allerhoogste.

92

Wat is toestemming, verbod,  
en wat is toetsing van de waarheid

voor de Eenling die het levensdoel vervult,  
eenvoud en rechtschapenheid belichaamt?

93

Hoe kan men recht doen aan het innerlijk  
van iemand die begeertevrij is,  
die vrij van lijden  
vredig ademt in het ruime Zelf?

94

Vervuld in elke situatie is de Eenling  
die slapend niet slaapt,  
die dromend niet droomt,  
die wakend niet wakker is.

95

De Mens van kennis  
is vrij van denken - al denkt hij;  
is vrij van zintuig - al beleeft hij;  
is vrij van inzicht - al beseft hij;  
is vrij van ikgevoel - al is hij.

96

Hij is niet gelukkig en niet ongelukkig,  
hij is niet gehecht en niet onthecht,  
hij is niet bevrijd en niet beperkt,  
hij is niet dit en ook niet dat.

97

De Verlichte raakt zelfs in bekoring niet bekoord,  
zelfs in meditatie niet meditatief,  
zelfs in lusteloosheid niet lusteloos,  
zelfs in geleerdheid niet geleerd.

98

De verwerkelijkte vrije mens,  
onophoudelijk in het Zelf,  
zonder benul van plicht of aktie,  
is verlangenloos;  
hij oordeelt niet om wel of niet gedaan.

99

Wordt hij geprezen  
dan stemt hem dat niet heuglijk,  
wordt hij gehekeld  
dan stemt hem dat niet boos.  
Levend is er geen gehechtheid,  
stervend is er nergens angst.

100

De vredige van hart mijdt drukte niet  
en hunkert niet naar afzondering.  
In elke staat en overal  
blijft hij hetzelfde.

## 19E HOOFDSTUK - GLOED

*Janaka sprak:*

1

Tot in de verste hoeken van mijn Hart  
is dankzij waarheidsliefde  
elk zweempje oordeel uitgewist.

2

Toevend in de grote Gloed:  
waar zijn plezier, welstand, goede daad,  
waar onderscheid, deling, verband?

3

Toevend in de grote Gloed:  
waar zijn verleden, heden, toekomst,  
waar ruimte of oneindigheid?

4

Toevend in de grote Gloed:  
waar zijn Zelf of niet-Zelf,  
waar goed of kwaad,  
hoop of zorg?

5

Toevend in de grote Gloed:  
waar is waken,  
waar het dromen,  
waar de diepe slaap,  
waar het zalig bewustzijn dan;  
en waar kan angst zijn hier?

6

Toevend in de grote Gloed:  
waar is grofheid of verfijning,  
waar afstand of nabijheid,  
waar innerlijk, waar uiterlijk?

7

Toevend in de grote Gloed:  
waar is dood of leven,  
waar echtheid of betrekkelijk,  
waar belemmering, waar verlossing?

8

Toevend in de grote Gloed:  
wat valt er te verklaren  
over levensdoel, oefening, wijsheid?

## 20E HOOFDSTUK - WEZEN

1

In mijn volmaakte Wezen  
zijn er geen elementen, geen lichaam,  
geen waarneming, geen gedachte,  
geen leegte of wanhoop.

2

Wat is verlangenloosheid of tevredenheid,  
wat is onderricht of zelfkennis,  
wat de geest en zijn verschijnselen  
voor Mij, die geen verdeeldheid kent?

3

Wat is kennis, wat onwetendheid,  
wat egoïsme, “ik”, “dit”, “mijn”,  
wat is gebondenheid of vrijheid  
voor mij, de Onbenoembare?

4

Wat is huidig karma,  
wat bevrijding in dit leven  
of bevrijding middels sterven  
voor mij, de Ongesplitste?

5

Wat is schepper of beheerder,  
wat is rijzend of verdwijnend denken,  
wat is het zien van werkelijkheid  
voor mij, die eeuwig Onpersoonlijk is?

6

Wat is wereld of verlossingsijver,  
wat is verzonkenheid of inzicht,  
wat een slaafse of bevrijde ziel  
voor Mij, die boven een- en veelheid staat?

7

Wat is bewijs of afzien van de wereld,  
wat is doel en wat is middel,  
wat is zoeker of ontwaakte  
voor mij, die heerst in Eenheidsaard?

8

Wat is kenner, wat is kennis,  
wat methode of object,  
wat is iets en waar is niets  
voor mij, de Zuivere?

9

Wat is vreugde of verdriet,  
wat wanorde of concentratie,  
lusteloosheid en verleiding  
voor Mij, die zonder daden is?

10

Wat is voorwaardelijk of overschreden,  
wat geluk of tegenspoed  
voor Mij, de Onbedachte?

11

Wat is begoocheling of wording,

wat hechten of verzaken,  
menselijk of goddelijk  
voor mij, die Puurheid is?

12

Wat is het pad van werkzaamheid  
en wat onthoudingsweg,  
wat is gevang of vrijlating  
voor mij, die één en onveranderlijk  
eeuwig thuis is in het Zelf.

13

Wat moet er onderwezen worden of verklaard  
voor mij, die leraar is noch leerling,  
die allerhoogste is, het onbegrensde,  
het oorzaakloos Goede?

14

Aanwezigheid, afwezigheid,  
eenvoudig of complex -  
het huist hier niet.  
Wat valt er nog te zeggen?  
Niets breng Ik voort.

## NAWOORD VERTALER

*Als basis voor deze vertaling hebben gediend:*

Ashtavakra Gita  
Translated by Hari Prasad Shastri  
Shanti Sadan, London 1949; reprinted 1972

*Daarnaast zijn geraadpleegd:*

Ashtavakra Samhita  
Ankh-Hermes, Deventer 1964; derde druk 1979  
(vertaling door dra. C. Keus van Swami Nityaswarupananda's engelstalige versie uit  
1940)

Thomas Byrom  
The Heart of Awareness; A translation of the Ashtavakra Gita  
Shambhala, Boston 1990

Alexandra David-Neel  
Astavakra Gita; Discours sur le Vedanta Advaita  
Adyar, Paris 1951

Swami Nityaswarupananda  
Ashtavakra Samhita  
Advaita Ashrama, Calcutta 1969 (3e druk)